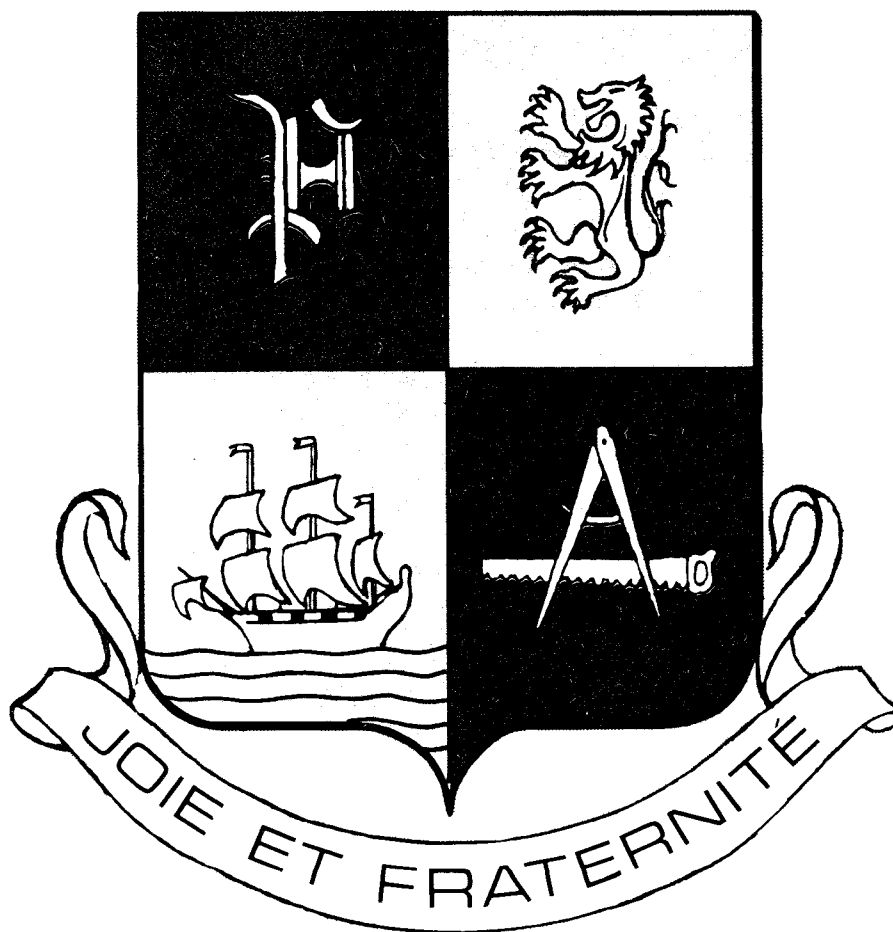


# BULLETIN

de l'association des familles

# Poitras



Vol. 7 No: 4 Octobre 1995

4e semestre

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES POITRAS

**Président:** Gilles Poitras

**Vice-président:** Robert Poitras

**Secrétaire-trésorière:** Suzanne Poitras

**Généalogiste:** Guy Poitras

**Administrateurs(es):**

Marie-Josée Léveillé

Edouard Poitras

Thérèse Poitras-Montemeglio

Adolphe Montemeglio

G.-Amédée Poitras

**Directeur de la région de Montréal:** Roger Poitras

**Directeurs de la région de Laval:** Thérèse et Adolphe Montemeglio

**Directeur de la région de l'Epiphanie-L'Assomption:** G. Amédée Poitras

**Directeurs de la région de St-Cado:** Jacques et Roselyne Poedras

**Directeurs de la région de Bouvron:** Marcelle et Pierre Poidras

**Responsable du bulletin:** Gilles Poitras

**Comité du bulletin:** Gilles Poitras, Guy Poitras, G. Amédée Poitras, Serge-André Crête

**Comité du dictionnaire:** Suzanne Poitras (St-Hyacinthe)

Lorraine Poitras (Matane)

Gilles Poitras (Iberville)

**Pour toute correspondance avec l'association des Familles Poitras:**

**For any information about the Association des Familles Poitras:**

Communiquez avec:      Contact:

**Suzanne Poitras, sec.-trés.**

2075 rue Pratte, Appt, # 101

St-Hyacinthe, QC, Canada

J2S 7W5

tel: (514) 773-8156

**Vous pouvez faire parvenir vos articles à:**

**Send any articles to:**

**Gilles Poitras**

14 Bord-de-l'eau

Iberville, Qc. Canada

J2X 4J3

tél: (514) 347-5343

**L'association des Familles Poitras**

**est membre de la Fédération des**

**Familles-Souches québécoises Inc.**

## MOT DU PRÉSIDENT

## PRESIDENT'S WORD

Bien chers Membres,

Une autre année commence pour tous les membres de notre association.

Je voudrais d'abord féliciter tous les membres de notre exécutif qui ont été élus lors de notre assemblée générale du 8 juillet dernier. Vous trouverez en page 2, les fonctions que chacun des membres occupent au sein de l'exécutif. Puis, je les remercie chaleureusement pour leur implication dans notre organisation. Ce n'est pas toujours facile de se libérer quatre ou cinq samedis par année pour voir à l'organisation de notre association. Mais l'amour des Poitras l'emporte amplement sur les autres organisations que chaque membre peut avoir.

J'aimerais sensibiliser chacun des membres de notre association sur nos besoins, nos aspirations et nos activités que nous vous proposerons tout au long de l'année qui vient.

Pour tous ceux qui n'étaient pas présents lors de notre pique-nique, je voudrais vous annoncer que l'année 1997 sera une année de rassemblement. Nous profiterons de notre année pour commencer à l'organiser. Il n'est jamais trop tôt pour bien faire. Où et à quelle date se tiendra-t-il? Le conseil aura à se pencher sur ces questions au cours de l'année et nous vous donnerons tous les renseignements à mesure qu'ils seront connus et approuvés. D'abord, je peux vous annoncer que le président de ce rassemblement sera nul autre que nos ancien président, René et son épouse Yvonne.

Egalement, nous demandons à tous les membres de nous aider à élaborer un programme qui sera captivant, attirant et attrayant pour tous. Si vous avez des suggestions à nous faire, nous serons très heureux des les accueillir. Vous n'avez qu'à communiquer, par écrit, vos suggestions à notre secrétaire, Suzanne Poitras, 2075 rue Pratte, # 101, St-Hyacinthe, Qc. J2S 7W5.

Gilles Poitras, président

Dear Members,

It is a new year for all members of the association.

I would like to congratulate all the members of the executive who were elected during the general assembly that took place on July 8. You will find on page 2 the functions attributed to each member of this executive. My sincere thanks to them for their devotedness to our association. It is not always easy to free oneself in order to attend meetings 4 or 5 Saturdays during the year but the love they share for our association brings them to put this involvement ahead of their other projects.

I would also like to bring to the attention of all members the needs, the aspirations and the activities for the coming year.

For those who did not attend our picnic I would like to announce that 1997 will be a year of special gathering. We will profit by the present year to start this organisation. It is never too early to do well. The council will have to discuss the problems related to the date and place of this big gathering and you will be kept informed as soon as decisions will be taken. The first information I can give you is that our former president René with his wife Yvonne will be presiding the event.

We are also asking all members to help us to elaborate a program that will be pleasing and attractive to all. If you have suggestions concerning this event we will be grateful. Please, kindly send your suggestions to our secretary at the following address: Suzanne Poitras, 2075 rue Pratte, Appt. # 101, St-Hyacinthe, Qc, J2S 7W5

Gilles Poitras, president.

**PRÉCISIONS SUR LE "MAL DE SIAM "  
CAUSE PROBABLE DU DÉCÈS DE JEAN POITRAS, LE 7 MAI 1711**

Comme je l'ai mentionné dans mon volume "Jean Poitras", notre ancêtre et sa femme, Marie-Anne de la Voye, sont décédés le même jour, lui, à l'Hôtel-Dieu de Québec et elle, à l'Ancienne-Laurette, "munie des sacrements de pénitence, viatique et extrême onction".

Par l'annaliste de l'Hôtel-Dieu, nous savons qu'ils sont morts pendant que sévissait à Québec et dans les paroisses voisines une terrible épidémie qu'on a alors appelée " la maladie de Siam"; on la nommait ainsi parce qu'on croyait qu'elle avait été apportée à Québec à la fin de l'été de 1710 par le vaisseau "la Belle Brune" venant des Iles (Les Antilles) où le navire "L'Oriflâme" l'avait introduite en provenance de l'Orient quelques années auparavant.

L'épidémie fit rage depuis l'automne 1710 et pendant toute l'année 1711; 6 des religieuses de l'Hôtel-Dieu en sont mortes entre le 5 novembre 1710 et le 15 décembre 1711.

Le curé de l'Ancienne-Lorette, Michel de Vault des Cormiers, en est décédé le 9 mars 1711 à l'âge de 28 ans, suivi du curé de Québec, monsieur Poquet, le 16 avril 1711.

L'annaliste de l'Hôtel-Dieu spécifie que cette maladie était caractérisée par des fièvres si violentes qu'elles emportaient en quelques jours seulement ceux qui en étaient atteints.

Le registre journalier des malades de l'hôpital mentionne que Jean Poitras y est mort le 7 mai 1711 après 8 jours d'hospitalisation; le fait que sa femme soit morte le même jour, et ce, pendant le plus fort de l'épidémie, nous porte à croire qu'ils auraient tous deux été emportés par cette terrible maladie.

A part les symptômes décrits par l'annaliste de l'Hôtel-Dieu, la "maladie de Siam" me demeurait, jusqu'à très récemment, inconnue quant à sa nature exacte et aux fonctions de l'organisme auxquelles elle s'attaquait.

Le hasard d'une lecture m'a apporté un complément d'information qui vient corroborer les renseignements déjà connus et préciser la nature et le siège de cette maladie.



29 AOUT 1995

## MAIRIE DE CUGAND



Code Postal 85610  
 Tél. 51 42 15 18  
 Fax 51 43 61 33

Chers amis,

Tisser un à un les fils si ténus soient-ils pour reconstituer l'écheveau de l'histoire de la famille. Trouver à partir de là le lieu de naissance de l'aïeul originaire d'un autre continent. Laisser plus tard l'un des siens pour en même temps que l'amour d'une belle, veiller "jalousement" et "sentimentalement" la demeure... C'est un roman !... Non c'est l'histoire d'une famille, d'une grande famille : La famille Poitras.

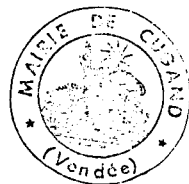
En voulant rechercher votre histoire, vous la prolongez et vous en faites naître une autre, celle maintenant qui nous lie, membres de la famille Poitras et communauté de Cugand

Dans le prolongement de ce qui s'est fait avec Monsieur Stépanovski depuis 1990, la nouvelle équipe municipale que j'ai l'honneur d'animer, a la volonté de perpétuer et même si nous le souhaitons tous, d'intensifier les relations avec les membres de votre grande famille... En voulant découvrir vos racines, vous nous interpelez sur les nôtres et du même coup, c'est une complicité culturelle qui apparaît, une communion des esprits qui se produit.

Aussi, notre informateur local (guetteur Québécois de Cugand) nous ayant assuré qu'un voyage se prépare pour l'année 1996, c'est avec un grand plaisir que Cugand vous accueillera. Permettre pendant quelques jours, la vie dans une famille, vous faire découvrir notre patrimoine local témoin de notre passé commun, développer des liens privilégiés entre nous... C'est notre vœu... et puis, il nous faudra bien pousser la chansonnette et reprendre des refrains chantés ensemble en 1990 et 1993<sup>(1)</sup>. C'est donc avec une immense joie que je vous transmets ces quelques lignes reproduites dans votre journal, que désormais je lirai attentivement.

Bien amicalement à tous les membres de la famille et particulièrement à Jean, Roger, Solange et Reynald.

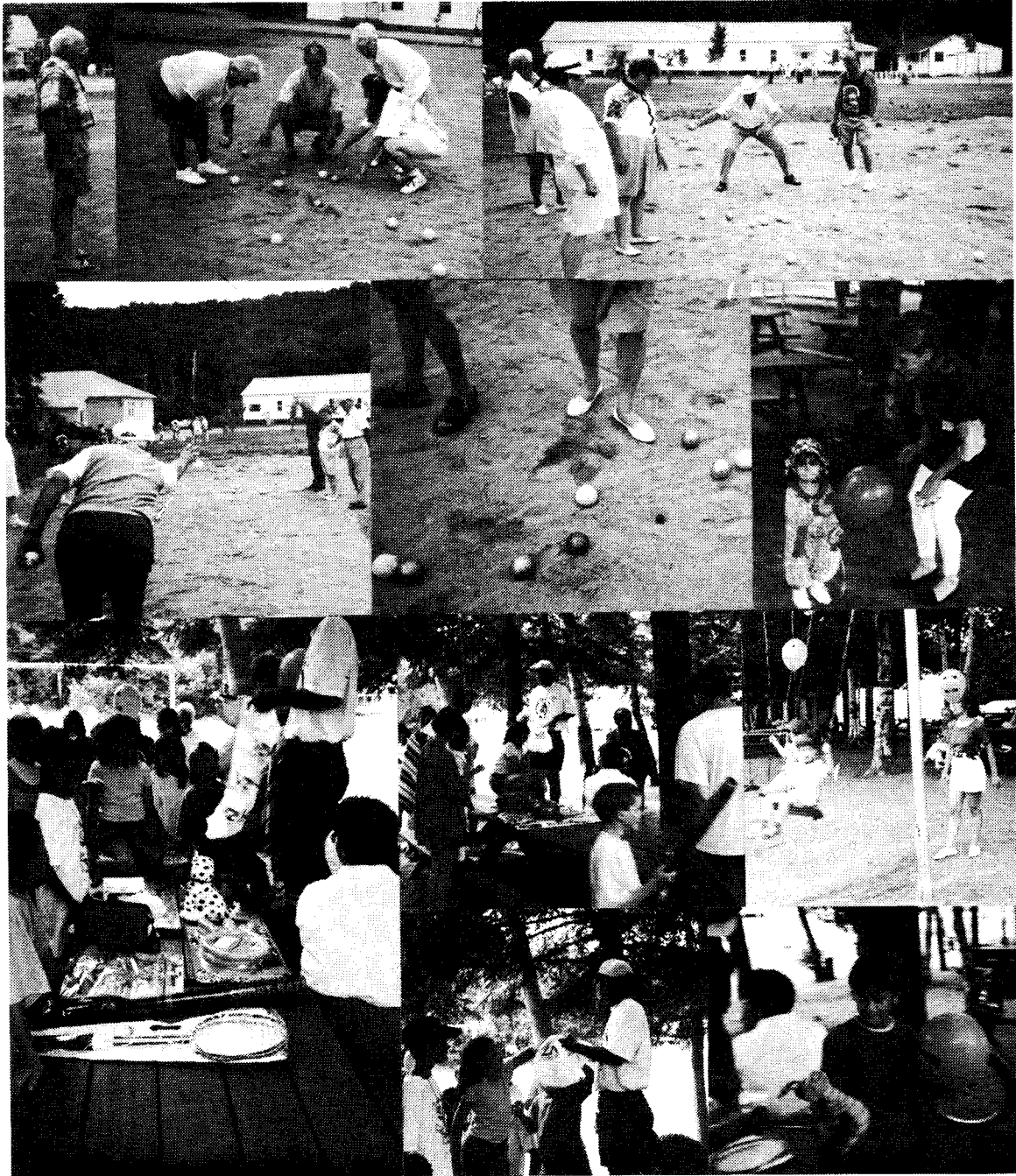
Très cordialement,



Joël Caillaud,  
 Maire de Cugand

(1) Pour ma part je commence à réviser "Rentre dans mon étable pour tirer mon vache".

# MOSAÏQUE DU PIQUE-NIQUE 1995, À RAWDON



## PETE POITRAS ASSESSES 10 YEARS ON CARMEL POLICE, FBI TRAINING

---

By Carolyn Rice from Sunset Herald, Calif., USA.

"We may not have the kind of crime that will make the *National Inquirer*," said Sgt. Pete Poitras of the Carmel Police Department. "But crime is always happening. And people want it solved when someone steals their VCR."

Warren "Pete" Poitras has reached the 10 year mark on the job as Carmel's first police detective, and he recently returned from the Federal Bureau of Investigation (FBI) Academy. The brown-haired Carmel Valley resident with a ready smile took time to reflect on those two milestones.

"**We are very, very** fortunate not to have a lot of violent crime," he said. Mingling with the 246 students who attended the Academy, Poitras said it really came home to him when he heard police officers talking about the continuous violence they encounter in some of the major cities where they worked.

Poitras said he read the Washington Post while at the Academy. "I was appalled by the violence that goes on there daily," he said. "From a crime standpoint, this is paradise."

The academy from which Poitras graduated June 12 was attended by police from other countries including Japan, England, Thailand, India, Ireland, Belgium, France, Italy, Canada, Australia, Oman and the Philippines.

Poitras said it was fascinating to talk to them. "The police seem to have more power in some countries such as Thailand and India," he said. He said many foreign officers had complaints similar to U.S. police - judges not tough enough and courts too lenient on criminals and police not having a positive public image. "The idea exchange is really amazing. I gained a whole new perspective."

**The officers who came** from foreign countries were very high ranking, he said, explaining that foreign countries were limited to how many officers they can send to the Academy. The man from England competed with other officers from all over Great Britain, he said.

The Academy was started in 1935. Today, it graduates 1000 people a year who attend one of four annual sessions at its Quantico, Va., training headquarters.

Poitras said he was extremely honored to attend the 169th Academy, because only one-half on one percent of the 500,000 police officers in the country ever get to attend.

"**In some locations**, graduation from the Academy is a requirement for becoming chief of police," he noted. Poitras earned 19 college units by completing the three month session.



One of his most interesting courses was applied psychology which was taught by a staff member the Behavioral Science Institute. This institute consulted with the makers of the recent murder film, *The Silence of the Lambs* was a compilation based on three actual serial killers, Poitras said.

A number of guest speakers was brought into the class including the detective who investigated Jeffrey Dahmer who murdered a number of young men in Wisconsin and ate their organs.

Poitras said should he ever be called upon to investigate a case involving a sociopath or psychopath, he would now be in a better position to do so.

Poitras said a report of every crime committed in Carmel comes across his desk. One of the most heinous crimes he worked on occurred in 1983 shortly after he took the detective job, he said. Three men robbed the Pine Inn, beat up four people including the night watchman, two employees and a hapless young man who just wandered in to buy cigarettes.

The watchman had seen the men cruising around Carmel an old Cadillac painted with primer which he later identified in Seaside after a police officer spotted it there. One man was arrested then and booked based on fingerprints taken off the duct tape used to bind the victims. The second robber was booked after a roll of duck tape with blood on it was found at his home following a search.

**At his suggestion,** "The crime lab was able to match the end of it to tape taken off the victims," Poitras said. And finally, shortly before the trial, another Seaside officer stumbled across a mail sack in an open field which contained checks stolen during the robbery. Prints on them matched with the third suspect's fingerprints, Poitras said.

"The whole law enforcement community worked together to get it solved," he said. The men all were sentenced to prison terms, Poitras recalled.

"I felt truly under the gun because it was my first major investigation after my promotion to detective," he said. Poitras was hired by the Carmel Police Department in 1980 and promoted to detective sergeant in 1982, becoming the department's first and only detective.

Carmel has had five armed robberies during the past year and four of them have been solved, Poitras said. The most recent involving a young oriental man who robbed Wells Fargo on San Carlos Street, Sept. 12 is still under investigation.

**Nouveaux membres**

-- -- --

**New members**

# 941 - Jacques Poitras, Ottawa, Ont. Canada

# 942 - Robert Poitras, Deux-Montagnes, Québec, Canada

Bienvenue à ces deux nouveaux membres

-

Welcome to these two new members

## QUELQUES NOUVELLES AUX MEMBRES

**Merci:** Notre gratitude s'adresse à M. Bernard Poitras (# 41), fils de René et d'Yvonne qui nous offre à chaque année sa compétence de comptable pour construire les états financiers annuels de l'Association. Merci, Bernard pour ton dévouement.

**Décès:** Catherine Poitras Rochon de L'Épiphanie. (# 0489)  
René Poitras également de L'Épiphanie. (# 0052)

**Félicitations:** Nos meilleurs voeux à l'occasion du mariage d'Isabelle Poitras Bélaïr, fille de Danielle (#800) et de Roger (#217) qui s'est unie à Luc Harvey, le 15 juillet 1995, dans la paroisse St-Alphonse-d'Youville de Montréal. Isabelle étant la 7e petit-enfant de Bernadette Therrien et de René Poitras à prendre époux, a reçu 7 roses, son arbre généalogique, une peinture de la Grand-Maison, une copie du certificat de naissance de notre ancêtre et enfin des voeux de la Mairie de Cugand. Bravo. Heureux et fructueux mariage à ce nouveau couple.

**Correction:** A la page 3, vol. 7 no:3 (Juillet 1995), il s'est glissé un oubli à la fin du paragraphe 3. Il faudrait lire ce paragraphe comme suit: " Quant à Louis, il est encore célibataire, lorsque son père meurt à l'Hôtel-Dieu, le 11 avril 1737 et est inhumé à Québec, le lendemain." Mille excuses pour cet oubli.

### DE LA VISITE A LA GRAND-MAISON

Dernièrement, Monsieur et Madame Jean-Pierre POIDRAS, accompagnés de leurs deux jeunes enfants, de MUR DE SOLOGNE en Loir-et-Cher, membres de notre association, sont venus découvrir la Grand-Maison.

Egalement, le 17 septembre, 50 membres de la famille DRAPEAU, passeront prendre un pot à la Grand-Maison, courtoisie de la commune de CUGAND avant de se rendre à la maison de leur ancêtre à FONTENAY LE COMTE. Fait rare car l'architecture a tellement changé avec les années qu'on ne trouve que des maisons d'ancêtre en campagne : cette maison est à l'intérieur des murs de la ville. A date, seulement 13 maisons d'ancêtre sont connues. On est chanceux, hein ? Merci, Sylvain.

Autre date : le 27 septembre, 50 LAFLAMME viendront à la Grand-Maison pour un barbecue organisé à l'initiative de Pays Nantais-Québec qui a très à coeur notre association et la commune de CUGAND.

## NOUVEAU CONSEIL DE VILLE A CUGAND

Comme souligné dans le dernier bulletin, le Maire de CUGAND, Marcel-Pierre STEPANOVSKY ne se représentait pas, de même qu'un grand nombre de conseillers municipaux.

Le nouveau conseil sera composé de :

- Joël CAILLAUD (nouveau maire) (il nous avait fait chanter une chanson comique lors de la première rencontre à CUGAND en 1990)

- Réélus : Michel VOINEAU, Moïse MORNET, Bernard BRETAUDEAU (frère de Françoise, qui a logé Roger POITRAS lors du dernier voyage), André BRETAUDEAU, Noël GABORIEAU,

- Nouveau élus : Raoul BOULANGER, Myriam COULONNIER (qui a hébergé la sœur de Roger lors du dernier voyage en 1994), Jérôme COLLIGNON, Guy EMERIAU, Maryvonne GUIET, Gérard PINEAU, Bernadette THIBEAU, Claude ALBERT, Marie-Agnès BRETAUDEAU (la femme du traiteur qui nous a régalaé lors des deux voyages), Anne DROUET, Jean-Yves MARTINEAU, Pascal THOMAS, Edith BOSSARD, Eliane SUBILEAU, Didier MEYER, Marcel CHAMPAIN et Monique LOIRET.

- Malheureusement, Jean-Pierre BERANGER qu'une grande partie d'entre vous connaît puisqu'il était présent lors des deux voyages en France, mais était également avec les Cugandais à TROIS RIVIERES, n'a pas été réélu.

Leur mandat est de 6 ans.

### CARTE DE MEMBRE - MEMBERSHIP CARD

Association des familles Poitras Inc.  
2075 rue Pratte, Appt. 101, St-Hyacinthe, QC. Canada  
J2S 7W5 (514) 773-8156

Renouvellement/ renewal: No. du ou des  
Nouveau membre/new member: membres \_\_\_\_\_

Changement d'adresse/new address:

Le coût de la cotisation est de/ subscription cost is::

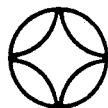
\$15.00 par année pour une personne/ per year per one person  
\$20.00 par année pour une famille/ per year per family  
\$100.00 pour être membre à vie/ lifetime member  
\$150.00 pour être membre à vie d'un couple/couple lifetime

NOM: .....

Adresse: .....

Ville: ..... C.P. ....

ENCOURAGEONS NOS ANNONCEURS



(514) 664-4212

LOUISE MONTEMIGLIO  
ACUPUNCTEURE

Homéopathie  
3550 Boul. de la Concorde E.  
Laval (Québec) H7E 2C7

Registre des acupuncteurs de la Corp. Professionnelle des Médecins du Québec

Montemiglio, Sauvé  
avocats

Me Marco Montemiglio

3608, boul. de la Concorde Est  
Laval, Qc - H7E 2C7

Téléphone: (514) 664-0424  
Télécopieur: (514) 661-7904



SUR RENDEZ-VOUS  
SEULEMENT

TÉL.: 689-1862

10% pour tous les Poitras

*Jean-Guy Poitras, d.d.*  
DENTUROLOGISTE

3e génération -  
Georges - Roméo - Jean-Guy

925 GRAVEL, STE-DOROTHÉE, LAVAL H7X 2B7

**UNIPRIX**

ROGER POITRAS  
PHARMACIEN

548, 3ième rue  
Chibougamau (Québec) G8P 1N9

Téléphone: (418) 748-7627  
Fax: (418) 748-4240



LES MEUBLES POITRAS INC.

79 OMNIPHÉLTIER, C.P. 610  
LE PIPANIE (QUÉBEC) J0K 1J0

ROBERT POITRAS  
président

TEL (514) 588-2538  
FAX (514) 588-4131

EXPERT-CONSEIL EN SINISTRES  
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

JACQUES POITRAS

170, Gérard Morisset  
Suite 210, Québec, Qc  
G1S 4X3

Bur.: (418) 681-0278  
Fax: (418) 681-0279  
Rés.: (418) 681-9818